



Selysia

A NEWSLETTER OF ODONATOLOGY

Vol. 8, No. 2

Gainesville, Florida

May 1, 1979

FIFTH INTERNATIONAL SYMPOSIUM OF ODONATOLOGY

The fifth biennial symposium sponsored by the Societas Internationalis Odonatologica (S.I.O.) will be held in Canada at the CEGEP Lionel Groulx, Ste-Therese, Province of Quebec, Canada, during the week of August 5-11, 1979. SELYSIA, Vol. 8, No. 1 (June 1, 1978) describes in detail the location of the town of Sainte-Therese, the accommodations on the campus for symposium participants, and other information pertinent to the meetings.

The Secretary of the Organizing Committee is Dr. J. G. Pilon, and correspondence regarding these meetings should be directed to him at this address:

Dr. J. G. Pilon
Departement de Sciences biologiques
Faculte des Arts et des Sciences
Universite de Montreal
Case Postale 6128
Montreal, Quebec H3C 3J7
Canada

BRITISH MAPPING SCHEME RECORDERS MEETING

Dr. M. J. Parr was invited to represent S.I.O. at the Recorders meeting April 7, 1979 in London at the Nature Conservancy Council Headquarters. Mr. David Chelmick was appointed in 1977 to the post of National Organizer for the

Odonata Mapping Scheme, with the responsibility of completing the work for the dragonflies in the British Isles. Under his leadership many new records and valuable information have been compiled. The response from the recorders from various areas in the British Isles has been enthusiastic, and the publication of the British Odonata Mapping Scheme Newsletter disseminates current information. A Provisional Odonata atlas, with recent supplements, has been published. Inquiries concerning this work may be directed to:

Mr. David G. Chelmick
Scheme Organiser
6 Gander Hill
Haywards Heath
Sussex
Great Britain

S.I.O. MEMBERS TRAVEL

Several of our readers have made some interesting trips and have included dragonfly collecting on their agenda. Dr. and Mrs. Bastiaan Kiauta returned to the States last August, spending a week in Marlin, Texas, with Curtis Williams while collecting in the Marlin area. They left Marlin, collected along their route to Gainesville, Florida, and while visiting the Westfalls, prepared slides which they

SELYSIA

A Newsletter of Odonatology

Compiled at
Department of Zoology
University of Florida
Gainesville, Florida 32611

by

Minter J. Westfall, Jr.
and
Margaret S. Westfall

Issued at intervals as available
news and information warrant

This newsletter is designed to disseminate facts and news about the activities of Odonatologists and Odonatology. It is not intended as a journal nor an organ for the publication of articles or technical papers. The name is based upon that of the "Father of Odonatology," Baron Edmond de Selys Longchamps.

safely transported back to Holland for Dr. Kiauta's chromosome studies. As of this writing the Kiautas are in Nepal and plan to return to Holland the end of May.

Dr. and Mrs. Jean Belle spent three months on vacation in the Channel Islands from May 30 to September 8. Dr. Belle's contribution to the knowledge of Odonata in these islands is mentioned elsewhere in this issue of SELYSIA.

Dr. Gerhard Jurzitza combined his vacation to Argentina with dragonfly collecting, and a visit to Dr. Angelo Machado in Brazil.

Dr. Angelo Machado plans to extend his trip to the Zeiss factory in Oberkochen this spring with a visit to Dr. Kiauta in Holland.

ARTICLE ON THE BIOLOGY OF ODONATA

Dr. Philip S. Corbet has resumed his work on an article which was to be submitted early April of this year, on the biology of Odonata for the ANNUAL REVIEW OF ENTOMOLOGY.

Dr. Corbet writes: "In the near future I hope to start to prepare a second, up-dated edition of the book, "A Biology of Dragonflies," published by H. G. & F. Witherby, London in 1962. With this prospect in view, I should find it helpful if members would continue to send me copies of their publications after April 1979.

"Mail to New Zealand from Europe by sea can take up to 3 months to arrive; if sent by air it seldom takes more than 10 days.

"My postal address until further notice will be:

Professor P. S. Corbet
Department of Zoology
University of Canterbury
Christchurch 1
New Zealand.

"If my postal address changes, I shall expect to inform members of S.I.O. well in advance.

"I thank members very warmly for such assistance as they have been giving, and may be able to give me with these projects."

OCTOGENERIAN CELEBRATES BIRTHDAY

On May 15, 1979, Mr. Carl Lunau will celebrate his 85th birthday. Several of Mr. Lunau's papers on Odonata appeared prior to and at the close of World War II. He was a dedicated naturalist, collecting grasshoppers as well as dragonflies, contributing his specimens to the Lübeck Museum, and local specimens of all species to the Zoology Museum of the Kiel University. Some of the species represented in these collections have since disappeared from the area.

Despite the fact that Mr. Lunau is the oldest German odonatologist, he is still active, enjoying occasional excursions by car.

The following is a list of his Odonata publications:

1929. *Aeschna subarctica* Walker in Ostholstein (Odon.). Dt. ent. Z. 1929 (2): 128.
- 1932a. Die Libellen des Dummersdorfer Ufers. In: Das Linke Untertraveufer (Dummersdorfer Ufer), pp. 277-288. Denkmalsrat, Lübeck.
- 1932b. Eiblage von *Lestes virens* (Charp.) (Odon. Lib.). Mitt. dt. ent. Ges. 3: 44-45.
- 1932c. *Epithea bimaculata* (Charp.) und *Somatochlora arctica* (Zett.), zwei für Schleswig-Holstein neue Libellenarten. Mitt. Faun. ArbGem. Schleswig-Holstein 8/9: 35-36.
- 1932d. Ins Nienwohlder Moor. Heimat, Kiel 40: 40-44.
1934. Libellenstudien I. 1. Eiablage von *Agrion mercuriale* (Charp.) (Odon. Lib.); - 2. Drei Paarungen zwischen verschiedenen Libellenarten. (Odon. Lib.). Mitt. dt. ent. Ges. 5 (7/8): 59.
1935. Zwei für Nordelbingen neue Libellenarten (*Sympecma paedisca* Brau. und *Leucorrhinia albifrons* Burm.). Heimat, Neumünster 1935 (6): 213.
1939. *Ceriagrion tenellum* de Vill., eine in Schleswig-Holstein einheimische Libellenart. Schr. naturw. Ver. Schleswig-Holstein 23 (1): 140.
- 1947a. Mitteilung betr. 3 Libellenarten (*Leucorrhinia caudalis*, *Nehalennia speciosa*, *Sympecma paedisca*). Rundchr. Faun. ArbGem. Schleswig-Holstein 2: 10.
- 1947b. Libellenfunde aus der Lüneburger Heide. RundBr. ArbGem. zool. Heimatsf. Niedersachsen 4: 31.
1952. Stare auf Libellenfang. Vogelwelt, Berl. 73-59.
1954. *Anax imperator* Leach (Odon.) bei Lübeck gefangen. Mitt. Faun. ArbGem. Schleswig-Holstein (N.F.) 7: 46.

A SURVEY OF THE (BRITISH) CHANNEL ISLANDS

From May 30, 1978 until September 8, Dr. Jean Belle worked on the islands of Guernsey and Alderney. Dr. & Mrs. Belle combined dragonfly studies with a well-deserved three-month vacation from his post as mathematics teacher in Velp, Holland.

His contributions to the knowledge of Odonata of these islands and the near-extinction of one, particularly, (*Calopteryx virgo*), were duly submitted in a report to the Nature Conservation Committee of Guernsey.

The Nature Conservation Committee, in a communication to the Dutch Nature Conservation Committee, wrote the following in regard to Dr. Belle's untiring efforts:

"We were privileged to have Dr. Belle here to make his detailed study of the dragonflies of our islands. For many years before this no one had given much thought to these insects and consequently no one knew how few species were left or that any of those that remained were seriously threatened. The threat has increased in recent years since there have been exceptionally heavy rains and serious flooding of areas where people have built houses and the authorities took measures to alleviate the flooding without realizing the ecological consequences. You will be glad to hear that we are not letting this matter rest and are now in consultation with the authorities, and plans are in hand to pipe water down the old bed of the stream in which *Calopteryx virgo* breeds. We hope to ensure also the continued existence of *Pyrrhosoma nymphula*.

"Again, with many thanks for your interest and support. Will you kindly tell my good friend, Dr. Belle, that we are acting on the lines he recommended, and will keep you and him advised of what we are able to achieve."

A GUIDE TO EUROPEAN ODONATA PROPOSED

Dr. R. R. Askew, Department of Zoology, University of Manchester, Manchester, recently wrote to Dr. B. Kiauta about a proposed guide to the European Odonata. The following is an excerpt from his letter:

"My ambition at the moment is to prepare a book on the European Odonata which will include a synopsis of each species with details of its diagnostic features, distribution, biology, etc. I hope to include coloured illustrations of every species, prepared from specimens, coloured photographs and field notes on the appearance of the living animal. This is obviously a long-term project which is about one-quarter completed. It should be finished by perhaps 1984. For the text I must rely a great deal on the work of others, such as Aguesse, Conci and Nielsen, etc., and on journals like ODNATOLOGICA..."

We wish Dr. Askew well on this ambitious project!

FIFTH COLLOQUIUM OF DUTCH AND BELGIAN ODNATOLOGISTS

March 31, 1979 was the date of the Fifth Colloquium of the Dutch and Belgian dragonfly workers. The meeting was organized by M. Verdonk and proceedings of the meetings will be published in the December, 1979 issue of NOTULAE ODNATOLOGICAE.

SWISS ODNATA RECORDED

On September 11, 1978 the "Inventory of Dragonflies and Wetland habitats of Tessin" was officially transferred to the Cantonal Government of Tessin, Switzerland. This inventory was prepared by J. de Marmels and H. Schiess, and was sponsored by the Pro Natura Helvetica Foundation. Among other facts, it states that out of 77 dragonfly species known to occur in Switzerland, 51 were recorded in the Canton of Tessin. The "Inventory" is deposited in the Cantonal Museum of Natural history, Lugano. Nearly 100 localities are considered of cantonal importance, and their protection is urged. A monograph of the Odonata of Tessin is in press (Italian, as this is the official language of Tessin). The ceremony was recorded by several area newspapers in German and Italian. NOTE:

J. de Marmels' new address is listed under CHANGES OF ADDRESS in another section of this issue.

SEVERAL S.I.O. MEMBERS RETIRE

Dr. T. T. Macan has retired from his post in the Freshwater Biological Association at Ambleside, England. Dr. and Mrs. Macan have been a tremendous asset to S.I.O., participating graciously in the meetings at Karlsruhe in 1973 and planning the highly successful meetings at Lancaster in 1975. We missed them greatly at our meetings here in Florida in 1977. We trust Dr. Macan will find it possible to appear in the pages of ODNATOLOGICA in the near future.

* * *

Dr. Jean Belle has retired early from his mathematics teaching post in Velp. His years of residence in Surinam enabled him to qualify for an early retirement. As noted elsewhere in this number, he is keenly pursuing his dragonfly research and his retirement promises to be most productive!

* * *

Dr. George Bick, professor of biology for thirty years, having taught at Tulane University and currently at St. Mary's College at Notre Dame, Indiana, is retiring this June, the end of the present school year.

Dr. & Mrs. Bick plan to move to Florida, preferably the Gainesville area, where the milder climate will provide relief from the severe northern winters and opportunity to increase the Bicks' dragonfly activity. If this materializes, his Florida address will be printed in the autumn issue of SELYSIA.

PROMOTIONS

Dr. Eberhard Schmidt was appointed Professor of Didactics of Biology at the Pedagogical College, Bonn. Congratulations! Dr. Schmidt's new address will be noted under CHANGES OF ADDRESS in a later section of this issue.

* * *

On November 27, 1978, Wilfred Stark was promoted to Doctor of Philosophy at the Karl Franzens-Universität, Graz. Dr. Stark presented his dissertation (1976), "Die Libellen der Steiermark und des Neusiedlerseegebietes in monographischer Sicht."

Washington Post (U.S.A.) 11 March, 1978.

Otago Daily Times (New Zealand) 30 March 1978 (also in other newspapers)

Article on this early Dragonfly "Derbyshires Darning Needle" 1978, New Scientist, London 178: 740-741

Mines & Quarry, (London) Journal, June 1978, 7: 18

BOLSOVER DRAGONFLY

In SELYSIA, v. 8, #1, page 6 appeared the heading "Flying Creature Remains Found." The article refers to the remains of a dragonfly with an 8.5-inch wingspan which were found in a lump of coal.

The following is an excerpt from a letter to Dr. B. Kiauta from Dr. Paul E. S. Whalley of the British Natural History Museum, London, dated January 30, 1979:

"You may be interested to know that as a result of the publicity over this dragonfly, the miners in the colliery seem to have looked harder and have found yet another specimen, however this one is even larger and we have most of one wing. An estimated total wingspan is well over 500 mm. I hope that a description of this will appear shortly.

"The main article on the dragonfly, together with a description is now in the Museum Bulletin, and I will of course send you a copy of this when it appears."

The new dragonfly fossil is a dragonfly-like wing (Protodonata), with great detail preserved. It looks "broadly like a modern dragonfly but is related to *Meganeura*, which include the giant dragonflies from the Upper Carboniferous of Commeny, France. The latest fossil wing is from a specimen of the genus *Typus* Sellards."

Following is a list of some of the articles on the Bolsover dragonfly:

Evening News (London Newspaper) March 10, 1978

Times (London) March 10, 1978

Daily Telegraph (London) March 10, 1978

Evening Post (Yorkshire, U.K.) March 10, 1978

L'Union (Paris) 11 March, 1978

PHOTOGRAPHS OF DRAGONFLIES ON EXHIBIT

SELYSIA, v. 8, #1, page 16, reported the exhibition of dragonfly photographs entitled "Einheimische Libellen und deren Entwicklung vom Ei zum Ei," ("Our Dragonflies and Their Development from Egg to Egg"), which took place in Bern, Switzerland. Mr. Otto R. Strub and Miss Irene Siegenthaler of Thun, Switzerland, organizers of the exhibit, are members of S.I.O. They have reported that a part of their collection (105 photographs, the largest of them 1 x 3 metre size) is being prepared for use as a traveling exhibit in various Swiss cities during a period of 18 months; at the end of this period other museums, i.e. northern Germany, Austria, etc. may schedule the exhibit.

In the galleries where the photographs will be exhibited, talks will be arranged on certain days to complement the photos. H. Schiess (speaking in German) and C. Dufour (speaking in French) will accompany the photographs. Mr. Strub and Miss Siegenthaler are delighted with these arrangements; they will realize some financial return for the use of the photographs and thereby recover some of the expense involved in producing them.

The artists have prepared series of their slides for use in schools, and are offering these for sale. The following is a list of these:

- I. Larval and adult dragonflies (7 slides, including 1 text)
- II. Ecdysis (20 slides, including 1 text)
- III. Structure of dragonflies (12 slides, including 1 text)

- IV. Reproductive behavior and oviposition (11 slides, including 1 text)
- V. Review of Swiss dragonflies (15 slides, including 1 text, representing 13 species).

Also there is a list of 38 Swiss species, the slides of which are available.

Inquiries concerning these slides may be directed to them at this address:

Mr. Otto R. Strub and Miss Irene E. Siegenthaler
Filmstudio 2 S
Seestrassse 26 J
Ch-3601 Thun, Switzerland

* * * * *

POSSIBILITY OF SLIDE EXCHANGE AMONG ODONATOLOGISTS

Some of our readers have expressed an interest in exchanging slides with other workers in Odonata. We will be glad to print the names and addresses of those desiring such information, slides available, etc. Let us hear from you.

RECENT PUBLICATIONS

TASMANIAN ODONATA BY Piers Allbrook

Fauna of Tasmania Handbook No. 1, 83 pages
University of Tasmania. Address for orders: (Price: Australian - \$2.50)

"Fauna of Tasmania" Office
University of Tasmania
Box 252C, G.P.O. Hobart
Tasmania, Australia 7001

Posters of Tasmanian animals are also available, including 3 of Odonata:

- No. 4. *Synthemiopsis gomphomacromioides*; price 50¢
- No. 5. *Austrolestes annulosus*; price 50¢
- No. 6. *Austroaeschna longissima*; price 50¢

For orders of 4 to 6 posters, add \$1.00; for orders of 7 to 9 posters, add \$1.50, etc. Checks and money orders may be made

out to the University of Tasmania in the total amount, including postage and packing charges (no currency or coins).

* * * * *

UNSERE LIBELLEN by Gerhard Jurzitza

will shortly appear in a Dutch version, published by Thieme Publishers, Zutphen, Holland.

* * * * *

THE DRAGONFLIES OF GREAT BRITAIN AND IRELAND by Cyril Hammond

The Curwen Press. Price approximately £10. Color plates of all the adult dragonflies to be found in Britain, keys, habitat details, larvae identification, maps, etc.

* * * * *

During 1979:

ATLAS OF DUTCH ODONATA by coordinators Dr. D.C. Geijskes and Miss M. Verdonk.

Dr. Geijskes' address is as follows:

Dr. D. C. Geijskes
Rijksmuseum van Natuurlijke Historie
Postbus 9517
2300 RA Leiden
Holland

Four of the ten xerographic copies made of C. H. Kennedy's doctoral dissertation are still available at the price of \$12.50, including postage. Between June and December, address requests to me, Division of Insects, Museum of Zoology, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan 48109.

(Mrs.) Leonora K. Gloyd

WORK ON ODONATA OF URUGUAY

We have been pleased to learn that Prof. Yolanda P. de Abenante of the Universidad de la Republica, Lindolfo Cuestas 1525, Montevideo, Uruguay is working on a list of the Odonata of Uruguay. She is a recent new member of S.I.O. Best wishes to her in this undertaking.

CHANGE IN EDITORSHIP OF SELYSIA

Because of the pressure of other duties Dr. Clifford Johnson has had to resign from the editorial board of SELYSIA. My wife, Margaret S. Westfall has been gracious in accepting this responsibility and most of the writing for this number has been done by her. Many thanks. Mrs. Jean Shufro, secretary in the Zoology Department, deserves special thanks also for her continued beautiful job of typing stencils and mimeographing of the newsletter. Leonora K. Gloyd has also contributed helpful suggestions for this number for which we thank her.

Mr. Toshiyuki Miyazoki
Maniwa-Ryo, 2-4-26
Higashiraniwa-cho
Amagasaki
Hyogo Pref, 660, Japan

Dr. Rainer Rudolph
Landesmuseum für Naturkunde
Himmelreichallee 50
44 Münster
West Germany

Prof. Dr. Eberhard Schmidt
Biologie Didaktik
Pädagogische Hochschule Bonn
Roemerstr. 164, D-5300 Bonn
German Federal Republic

Miss Marion Verdonk
Floralialaan 47
1402 NJ
Bussum, Netherlands

NOTENOTENOTE

REVISION OF SELYSIA MAILING LIST

In the future it is planned that two numbers of SELYSIA will appear each year, March 1 and September 1. It will be mailed automatically to all members of S.I.O. (International Society of Odonatology). If you are not a member of S.I.O. and wish to be continued on the mailing list, please send such a request. Also include your current correct address if it is different from that shown on the address label of this number. Please notify us of all changes of address. Those from whom we get no response by September 1 will be dropped from the mailing list.

Please send us your news items. For this number most of the material has come from Dr. B. Kiauta, Editor in Chief of ODONATOLOGICA, Utrecht, The Netherlands (Holland). All news for the March number should reach us by January 1 and for the September number by July 1.

CHANGES OF ADDRESS

Dr. J. de Marmels (temporary, 1979)
c/o Contreras
Av. Guaicaipuro
Res. EL MIRADOR
2. Piso, Apto. 22
EL MARGUES
Caracas, Venezuela

SWITZERLAND IN 1981?

Dr. Kiauta has been corresponding with Mr. H. Schiess, oberhittnau, Switzerland, about the possibility for a Sixth Symposium of S.I.O. in that country in 1981. The Director of the Chur Natural History Museum (who would be acting as "host" and thus a part of the organizing committee) has already begun planning certain aspects of the program. Of course, the decision as to whether or not to accept this invitation must be made during the business meeting in Quebec. However, we felt it worthwhile to acquaint our readers with this invitation. Dr. Kiauta has pointed out that it is becoming increasingly difficult to find locations for the Symposia, and it may be expedient to elect a permanent committee whose specific task would be the organization of international symposia.

* FOR SALE *

Dragonfly T-Shirts

Multi-colored dragonfly T-shirts [*Perithemis tenera* (Say) design] available on gold or black shirts in adult sizes - small, medium, large, or extra large. Price \$5.00 plus postage (\$0.60 US; \$1.30 foreign airmail). Please send orders to Stephen Sickerman, 1101 S.E. 43rd Street, Gainesville, Florida 32601.

WELCOME NEWS FROM DR. CHAO

After many years of silence it was good to have a card from Dr. Hsiu-fu Chao. His doctoral dissertation was on the gomphine dragonflies of China and I met him while he was in this country working on this and visiting Cornell University to see Needham's types. He wrote November 19, 1978: "Thank you for the reprints and the newsletter which reached me on October 19. I have been spending most of my time in the study of the ichneumon flies of our own fauna. I wish I could spare some time to study my favorite dragonflies in the near future. Reprints of your further publications will be very much appreciated." His address is Fukien Agricultural College, Foochow, Fukien, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA.

M. J. Westfall, Jr.

 OBITUARIES

With regret we notice the passing of several persons interested in Odonata. The December, 1978 issue of ODONATOLOGICA carried an obituary notice for Edda Gerlind Rudolph who died August 18, 1978 in Münster, German Federal Republic from injuries she received when being thrown from her horse. She and her husband, Rainer, were known to many of us, having participated in the S.I.O. symposia at Lancaster, Great Britain and Gainesville, Florida. Our sympathies go to Rainer in his great loss.

Heinrich Greven, a member of S.I.O., aged 85, of Viersen, German Federal Republic, died September 30, 1978. He was a schoolmaster and hydrobiologist. A list of his papers on the Odonata of the Lower Rhine region (1967-1979) appears in ODONATOLOGICA for March 1979.

Kiyoshie Inoue, representative for S.I.O. in Japan, has recently sent the following communication to Dr. B. Kiauta: "OBITUARY NOTICE of the late Mr. Y. Tarui. He was born in Kyoto on June 16, 1931, passed away in Kyoto on August 7, 1978. He was a teacher of science (biology) at primary school, junior high schools and at the Kyoto Youth Scientific Education

Center. Some good colleagues of the Society of Odonatology, Tokyo were taught by him in their student days much influenced by him. He was a member of the Soc. of Odon., Tokyo as well as the Kansai Research Group of Odonatology (Establishing Member) and Kyoto Konchu Dokokai. I think he must be a member of so many societies and amateur groups of entomology and rather widely biology, but I don't know except his potential on odonatology. Bibliography on odonata is: KAWAKATSU, M. and Y. TARUI, 1955. A travelogue (or memory of a trip) on study of Planaria (3) Yakushima Is.-- partly for collection of insects and snails, Saishuto-shiiku, 17,267-273. KYOTO KONCHU DOKOKAI, 1956. "Guidance of Insect Collection Sites-Kinki Distr. "56pp. (written by him with other 3 persons). TARUI, Y., 1958. Dragonflies of Kyoto. AKITSU 7,65-70. KAWAKATSU, M. and Y. TARUI, 1958. A travelogue on study of Planaria (4) Tsushima Pt.2-- partly for collection of insects and snails. Saishuto-shiiku, 20,236-241. ANONYMOUS, 1964. "Nature of Kyoto", Rokugatsusha. (wrote 3 parts: Dragonflies and cicadas of Kyoto", "Visiting the Northern Mountains" "A living fossil, Epiophlebia superstes") Davidius moiwanus taruii Asahina et Inoue is named after him who discovered the occurrence at Katsuragawa, Shiga Pref. on May 21, 1955.

 NEW MEMBERS

Dr. B. Kiauta, Editor-in-Chief of ODONATOLOGICA has forwarded a list of new S.I.O. members for 1978:

T. BUTLER HART (Michigan), J. E. HOTZBACH (Ohio), M. DEL PILAR VILLEDA CALLEJAS (Mexico), D. B. TEMDHARE (Magpur, India), P. SMITT (Utrecht, Holland), J. J. WIERSMA (Purmerend, Holland), J. BIEDERMANN (Liechtenstein), Period. Dept., Univ. Montreal, T. KOHAMA (Ginowan, Japan), K. DEACON (Christchurch, New Zealand), M. EL AMIN EL RAYAH (Khartoum, Sudan), Buchhandlung Dr-I-Schlegel (Zürich), J. P. SIMCOX (Ithaca, Michigan), M. YOUSUF (Pakistan), G. DOERKSEN (Tahsis, Canada), S. NICHOLLS (Bristol, England) R. L. BAKER (Edmonton, Canada).